

# LES PIRATES ! BONS A RIEN MAUVAIS EN TOUT

De Peter Lord  
Etats-Unis / Grande-Bretagne – 2012

1h29



## CRITIQUES

Tout est dans le titre. Le capitaine Pirate, son Dodo apprivoisé et son équipage de gentils branquignols (qui inclut même, un temps, Charles Darwin en personne), ne sont la terreur d'aucun océan. C'est tout juste s'ils arrivent à attaquer des bateaux pleins de nudistes, de fantômes ou d'écoliers en balade : n'importe quoi sauf du vrai gibier de pirates. Ces abordages à répétition portent bien la marque des studios d'animation Aardman : couleurs pimpantes et enfantines, textures veloutées et humour fou-fou, pas si loin des Monty Python. Les créateurs de *Wallace et Gromit* ou de *Chicken Run* nous offrent une nouvelle séance d'euphorie, peuplée de losers rondouillards, où les monstres marins des cartes de navigation s'animent, où le roi des flibustiers ressemble à Elvis... Mélange de pâte à modeler traditionnelle et d'animation numérique, le film bondit des mers chaudes aux brumes de Londres, où guette l'ennemie numéro un des héros, la grande « méchante » du film : la reine Victoria herself ! Une bonbonne pomponnée et perverse, que les créateurs — how shocking ! — s'ingénient à malmener et à ridiculiser avec bonheur.

Cécile Mury, *Télérama*.

## SYNOPSIS

Malgré son enthousiasme, le Capitaine Pirate a beaucoup de mal à se faire passer pour une terreur des mers. Secondé par un équipage aussi peu doué que lui, le Capitaine rêve pourtant de battre ses rivaux, Black Bellamy et Liz Lafaucheuse, en remportant le prestigieux Prix du Pirate de l'Année. Pour le Capitaine et son drôle d'équipage, c'est le début d'une incroyable odyssée qui, des rivages de Blood Island jusqu'aux rues embrumées de Londres, va les conduire d'épreuves en rencontres. S'ils vont faire équipe avec un jeune scientifique du nom de Charles Darwin, ils vont aussi devoir affronter mille dangers et tenter de survivre à la reine Victoria, qui voue une haine absolue aux pirates... En avant pour l'aventure!

## CRITIQUES

Humour "so british", personnages en plastique, pas de doute, Peter Lord, coauteur de *Wallace et Gromit* et *Chicken Run*, fait son grand retour en collaboration avec les studios Aardman. Délirantes, les aventures du capitaine Pirate, un corsaire d'eau douce lorgnant le prix de pirate de l'année, multiplient les détails et les références pour régaler le public de 7 à 77 ans. Si l'on peut trouver le film un tantinet inégal, les dialogues et les situations rocambolesques rattrapent avec brio ces défauts de rythme. Un film d'animation à ne pas manquer.

Clément Sautet, *L'Express*.





## STUDIO AARDMAN

Aardman Animations est le studio de production célèbre pour ses personnages en pâte à modeler. Premier dans la réalisation de films en **Stop-Motion**, ou image par image en volume, un genre qui a fait la gloire du studio Aardman et lui a valu quatre Oscars. Ce studio britannique est basé à Bristol. Il fût fondé en 1972 par David Sproxton et Peter Lord, mais le nom le plus connu qui y soit attaché est celui du réalisateur Nick Park pour avoir conçu, entre autre, les personnages Wallace & Gromit.

*Les pirates ! Bons à rien mauvais en tout*, est de loin le film de ce style le plus ambitieux du studio, car réaliser ce véritable film de pirates a demandé aux cinéastes de repenser toute la technique de la pâte à modeler.

Son originalité ne naît pas seulement de l'usage insolite de la pâte à modeler, mais d'un regard à la fois pointu et poétique sur les tics culturels et les travers quotidiens de la société britannique...



## LE REALISATEUR : PETER LORD

Peter Lord, réalisateur nommé deux fois aux Oscars et cofondateur d'Aardman, est le réalisateur et l'un des producteurs du nouveau long métrage d'animation en image par image du studio pour Sony Pictures Animation *Les pirates ! Bons à rien, mauvais en tout*. Il raconte : *«J'adorais les histoires de pirates lorsque j'étais enfant, en particulier «L'île au trésor». Ces histoires transformaient ce qui était probablement en réalité une vie atroce en quelque chose de glamour, de flamboyant et de grandiose : les histoires de pirates regorgent d'aventure, de mers tropicales, de ciels bleus, de canons et de costumes. C'est magique ! Du coup, lorsque nous avons découvert l'histoire de cet équipage de pirates optimistes en toutes circonstances, cela nous a semblé en même temps renouer avec cet univers et en renouveler le genre. »*

## VOIX

Interprété dans la version originale par le très "british" Hugh Grant, le Capitaine Pirate prend la voix d'Edouard Baer pour le public français. Quant au personnage de Liz Lafaucheuse, redoutable mais charmante pirate doublée par Salma Hayek en anglais, c'est Caterina Murino (*Casino Royale*) qui lui prête son timbre dans la version française.





Columbia Pictures et Sony Pictures Animation  
présentent  
Une production Aardman

Un film réalisé par Peter Lord

# Les PIRATES!

BONS A RIEN  
MAUVAIS EN TOUT

(The Pirates! Band of Misfits)

Avec les voix originales de  
Hugh Grant, David Tennant, Imelda Staunton,  
Martin Freeman, Jeremy Piven

Avec les voix françaises de Edouard Baer et Caterina Murino

Scénario : Gideon Defoe

D'après son livre « Les Pirates ! dans une aventure avec les savants »

Musique : Theodore Shapiro

Coréalisateur : Jeff Newitt

Un film produit par Peter Lord, David Sproxton, Julie Lockhart

Durée : 1h29

Sortie nationale le 28 mars 2012

Site presse : <http://www.sonypicturespresse.fr>

**Distribution :**

SONY PICTURES RELEASING FRANCE  
5, rue du Colisée – 75008 Paris  
Tél. 01 44 40 62 00  
Fax. 01 44 40 62 01

**Relations presse :**

Anne Lara / Axel Foy  
Tél. 01 44 40 62 28 / 62 30  
[anne\\_lara@spe.sony.com](mailto:anne_lara@spe.sony.com)  
[axel\\_foy@spe.sony.com](mailto:axel_foy@spe.sony.com)

## L'HISTOIRE

Malgré son enthousiasme, le Capitaine Pirate a beaucoup de mal à se faire passer pour une terreur des mers. Secondé par un équipage aussi peu doué que lui, le Capitaine rêve pourtant de battre ses rivaux, Black Bellamy et Liz Lafaucheuse, en remportant le prestigieux Prix du Pirate de l'Année.

Pour le Capitaine et son drôle d'équipage, c'est le début d'une incroyable odyssée qui, des rivages de Blood Island jusqu'aux rues embrumées de Londres, va les conduire d'épreuves en rencontres. S'ils vont faire équipe avec un jeune scientifique du nom de Charles Darwin, ils vont aussi devoir affronter mille dangers et tenter de survivre à la reine Victoria, qui voue une haine absolue aux pirates... En avant pour l'aventure !

## NOTES DE PRODUCTION

Peter Lord, réalisateur nommé deux fois aux Oscars et cofondateur d'Aardman, est le réalisateur et l'un des producteurs du nouveau long métrage d'animation en image par image du studio pour Sony Pictures Animation, LES PIRATES ! BONS À RIEN, MAUVAIS EN TOUT. Il raconte : « J'adorais les histoires de pirates lorsque j'étais enfant, en particulier « L'Île au trésor ». Ces histoires transformaient ce qui était probablement en réalité une vie atroce en quelque chose de glamour, de flamboyant et de grandiose : les histoires de pirates regorgent d'aventure, de mers tropicales, de ciels bleus, de canons et de costumes. C'est magique ! Du coup, lorsque nous avons découvert l'histoire de cet équipage de pirates optimistes en toutes circonstances, cela nous a semblé en même temps renouer avec cet univers et en renouveler le genre. »

Ce sont les personnages qui réussissent ce tour de force : un groupe de benêts parfaitement ridicules et stupides qui forment probablement le pire équipage de pirates qu'un capitaine puisse imaginer. Hugh Grant, qui campe pour la première fois un personnage d'animation en prêtant sa voix au Capitaine Pirate, déclare : « Ce sont des pirates de pacotille ! Ils sont abominablement mauvais en matière de piraterie. Mais le Capitaine est d'un optimisme à toute épreuve, c'est la raison pour laquelle son équipage le soutient toujours. Il aime son équipage, il aime le perroquet du navire – ou plutôt, ce qu'il croit être le perroquet du navire – et il est très fier de son abondante barbe. »

Le Capitaine Pirate a un but qui passe avant tous les autres : il veut être sacré Pirate de l'Année et être reconnu comme l'un des meilleurs pirates de sa génération, à l'image de Black Bellamy et Liz Lafaucheuse. Hugh Grant explique : « Il a participé de nombreuses fois à la compétition, mais est toujours arrivé dernier. Le vainqueur est celui qui a le plus gros butin, mais le sien est toujours ridicule. »

Le réalisateur Peter Lord, qui était à la barre du premier film d'animation Aardman, CHICKEN RUN, commente : « Il se pourrait bien que le Capitaine se trompe en pensant que ce trophée lui apportera admiration et respect. Tout cela n'a aucune importance aux yeux de son équipage : ils sont comme sa famille, loyaux, aimants et pas très futés. En se lançant à la poursuite de ce prix très convoité, le Capitaine court le risque de perdre ce qu'il a de plus cher. »

LES PIRATES ! BONS À RIEN, MAUVAIS EN TOUT a été réalisé en stop-motion ou image par image en volume, un genre qui a fait la gloire du studio Aardman et lui a valu quatre Oscars. C'est de loin le film de ce style le plus ambitieux du studio, car réaliser ce véritable film de pirates a demandé aux cinéastes de repenser toute la technique de la pâte à modeler. Peter Lord précise : « À bien des égards, nous utilisons la même technique d'animation que ces 50 dernières années, mais nous la combinons à des effets visuels et à de l'animation

numérique, car s'il y a bien une chose impossible à créer en image par image, c'est la mer. Faire voguer notre beau et imposant navire de pirates et son équipage de marionnettes sur une mer créée en images de synthèse, nous a permis de le faire se balancer d'avant en arrière et de faire des éclaboussures. Cela donne une plus grande liberté, une impression d'espace et du dynamisme, c'est absolument magnifique. J'ai vraiment l'impression que nous utilisons le meilleur des deux technologies. Entrer dans cet univers qui offre plus de possibilités et profiter de son potentiel visuel, nous libérer et mettre en scène de vastes décors avec une foule de personnages, a été une joie et un plaisir. Mais nous ne nous éloignons jamais de ce que le public adore dans l'animation image par image : les décors et les accessoires ont l'air incroyablement réels, vrais et palpables, et en même temps magiques. Je ne sais pas s'il existe un « style Aardman » en termes de design, mais il en existe bel et bien un en ce qui concerne notre attachement à ce magnifique art de l'animation et à la belle sculpture. »

L'équipe a choisi Hugh Grant pour interpréter le rôle principal du Capitaine Pirate. Peter Lord explique : « C'est un rôle très important car le Capitaine Pirate est presque tout le temps à l'écran. C'est une nature, tant physiquement que du point de vue du caractère. Hugh est la personne idéale pour l'incarner : non seulement grâce à sa maîtrise du comique, du tempo et à son jeu d'acteur extraordinaire, mais également parce qu'il excelle dans le rôle du héros intrépide. C'est la gaieté du personnage qui triomphe, il affronte des gens très égoïstes et dangereux, il y a peu de choses qu'il sache mieux faire qu'eux, mais son équipage l'aime, c'est un bon meneur qui les pousse à aller toujours de l'avant. »

## LES PERSONNAGES

### Capitaine Pirate

**Voix originale de Hugh Grant**

**Voix française d'Edouard Baer**

*« Le mieux dans la vie d'un pirate, ce n'est ni le pillage ni d'avoir un sabre. Ce n'est pas l'alcool, ni le scorbut, ni les sirènes à demi nues. Ce qu'il y a de mieux dans la vie de pirate, c'est... la Soirée Jambon ! »*

Le Capitaine Pirate possède pratiquement tout ce qu'un capitaine pirate peut désirer : un perroquet multicolore (ou du moins ce qu'il croit en être un), un vaisseau (plus ou moins) en état de naviguer, le meilleur équipage (si on ne le compare à aucun autre) et une généreuse barbe (rien à redire sur ce point). Bien que très mauvais en piraterie, il reste toujours d'un enthousiasme aussi débordant que naïf. Son équipage pense qu'il est le meilleur, et tant mieux, car ils sont bien les seuls à le croire. Mais le Capitaine a bien l'intention d'y remédier en remportant enfin le titre tant convoité de Pirate de l'Année, une victoire qui impliquera sans aucun doute des pillages, l'utilisation d'astucieux déguisements et bien d'autres projets infâmes (dont la plupart ne sont pas vraiment mûrement réfléchis).

### Liz Lafacheuse

**Voix originale de Salma Hayek**

**Voix française de Caterina Murino**

*« Salut les gars ! Vous vous demandez certainement si je suis toujours aussi dangereuse que je suis belle. La réponse est oui ! »*

Elle est le Boucher de la Barbade, et une femme dans un monde d'hommes. Liz Lafacheuse est la femme fatale de Blood Island, mortellement efficace et diablement attirante. Comme une Calamity Jane des mers, elle tire, crache, boit et dirige ses hommes d'une main de fer. Également candidate au Prix du Pirate de l'Année, Lafacheuse, comme Bellamy, n'a aucune estime pour le Capitaine Pirate. Ce qui est d'autant plus blessant car, comme tout le monde, il ne peut vraiment pas s'empêcher d'avoir le béguin pour elle.

## **Le Pirate Au Foulard**

**Voix originale de Martin Freeman**

**Voix française de Remi Bichet**

*PIRATE AU FOULARD : Tu te souviens de cette discussion qu'on a eue ?*

*CAPITAINE PIRATE : Pour savoir si les cochons sont en fait une sorte de fruit ?*

*PIRATE AU FOULARD : Non. Celle où on s'est dit qu'il fallait éviter les plans foireux dans lesquels on finit toujours par risquer sa peau.*

Le second du Capitaine, le Pirate Au Foulard, aussi appelé Numéro Deux, est toujours disposé à voir le meilleur chez son capitaine malgré les preuves du contraire. Si le Capitaine Pirate est le « papa » flamboyant mais imprévisible de l'équipage, Numéro Deux en est la « maman », digne de confiance et raisonnable. Il prend soin des petits détails que le Capitaine à tendance à négliger, gère ses sautes d'humeur, et fait de son mieux pour lui éviter des ennuis ainsi qu'à l'équipage. Malin, débrouillard et peut-être juste un petit peu trop loyal, le Pirate Au Foulard possède également... une très belle écharpe.

## **Polly**

*CAPITAINE PIRATE : Il n'est pas gros, il a de gros os.*

*PIRATE ALBINOS : On dirait une mémé... avec un bec !*

Polly est le « cœur et l'âme » à plumes du bateau pirate, la mascotte chérie du Capitaine, un animal à la faim insatiable et aux formes étranges. Chaque navire se doit d'avoir un perroquet. Pas de chance : Polly est un dodo. Mais peu importe. Même en plein chaos, Polly, parfaitement inconscient des dangers, reste d'une zénitude absolue, faisant preuve d'une réconfortante dévotion envers le Capitaine. Pour résumer, Polly est heureux dès lors qu'il y a quelqu'un pour lui donner des biscuits.

## **Le Pirate Albinos**

**Voix originale de Russell Tovey**

**Voix française de Hervé Grull**

*CAPITAINE PIRATE : Nous rions au nez du danger, tu te souviens ?*

*PIRATE ALBINOS : Hum... Le danger, c'est pas ma tasse de thé du tout.*

Le Pirate Albinos croit tout ce qu'on lui dit. Légèrement nerveux, il s'affole facilement et se montre assez troublé. Il s'étonne ou se délecte des plus petits

événements de la vie quotidienne. Comme un gamin, il a tendance à laisser échapper des vérités incroyablement dérangeantes. Innocent, crédule et naïf, c'est un ingénu qui s'émerveille constamment.

## **Le Pirate A La Goutte**

**Voix originale de Brendan Gleeson**

**Voix française de Raphaël Cohen**

*« C'est l'aventure la plus éducative qu'on ait jamais vécue ! »*

Le Pirate A La Goutte a l'apparence d'un vieux loup de mer estropié. Mais en réalité, il est tout aussi idiot et puéril que le reste de l'équipage. Il aime faire partager sa sagesse pas particulièrement sage, et sa passion pour les viandes de toutes sortes lui a valu sa goutte, une maladie dont il est un peu trop fier.

## **Le Pirate Etonnamment Plantureux**

**Voix originale d'Ashley Jensen**

**Voix française de Marie-Eugénie Maréchal**

*« Je suis prête à recevoir une méduse en pleine tête pour cet homme. »*

Probablement la plus grande admiratrice du Capitaine Pirate, le Pirate Etonnamment Plantureux pourrait bien être le plus pirate de tous les pirates : toujours partant pour une bagarre ou une aventure en haute mer, il aime tout particulièrement envoyer les gens à la mort sur la planche. Il vit à une époque où l'on pensait qu'emmenner une femme en mer provoquait une terrible malchance, mais aucun des autres pirates ne semble se rendre compte de quoi que ce soit d'étrange à son propos, malgré sa voix curieusement haut perchée, ses hanches rebondies et son évidente fausse barbe.

## **Charles Darwin**

**Voix originale de David Tennant**

**Voix française d'Arnaud Bedouet**

*CAPITAINE PIRATE : Allons, Darwin, nous ne descendons pas de nos ancêtres les limaces pour nous retrouver assis ici à boire notre propre sueur, n'est-ce pas ?*

*DARWIN : Hum... Excusez-moi, c'est quoi cette histoire de limaces ?*

Ce Charles Darwin est le Darwin d'avant les poils sur le visage et la grande théorie sur les singes. Ce jeune universitaire est extrêmement sérieux, socialement inadapté et un peu ringard, et il est très malheureux à la fois en science (jusqu'ici) et en amour. Mais il se pourrait que la chance tourne, grâce à sa rencontre avec le Capitaine et Polly. Il tient peut-être le moyen – certes un rien étrange – de lancer enfin sa carrière et sa vie sentimentale grâce à un plan audacieux...

## Monsieur Bobo

*DARWIN : « Je pensais que si on prenait un singe, qu'on lui donnait un monocle et qu'on couvrait son affreux derrière, il cesserait alors d'être un singe et deviendrait une sorte de Hom-panzé... »*

Le dernier des projets au succès mitigé de Charles Darwin, Monsieur Bobo, est le premier Hom-panzé (étonnamment négligé dans les livres de sciences actuels). Acolyte quelque peu réticent et victime des projets désespérés de son maître, Monsieur Bobo ne peut communiquer qu'à travers l'usage de petites cartes. Dommage, car il est probablement plus intelligent que n'importe lequel de ses compagnons théoriquement plus « évolués ».

## La Reine Victoria

**Voix originale d'Imelda Staunton**

**Voix française de Catherine Davenier**

*« Ces pirates, avec leurs chansons stupides, leurs chapeaux ridicules et leurs fichus beuglements sans fin ! J'ordonne qu'on les coule, Amiral. Qu'ils soient sabordés. Écrabouillés. Qu'on les jette aux requins ! Vous m'entendez ? JE HAIS LES PIRATES ! »*

Bien que minuscule et rondouillarde, elle est désormais la toute-puissante souveraine du quart de la planète. Toujours célibataire, elle adore tous ses loyaux sujets... à l'exception des pirates, qu'elle déteste de toutes ses forces. La seule chose qu'elle aime plus qu'exécuter un pirate, c'est s'asseoir pour déguster un repas très spécial, en particulier si des créatures exotiques sont au menu. Sous ce corset étrié, bat un cœur de combattante – et puisqu'elle est la reine, le combat risque de prendre une certaine ampleur...

## Black Bellamy

**Voix originale de Jeremy Piven**

**Voix française d'Anatole De Bodinat**

*« Lisez ça et pleurez, les gars. Eh oui ! Black Bellamy sera élu Pirate de l'Année ! Une fois de plus ! »*

On a tous le malheur de connaître quelqu'un comme Black Bellamy : la star de l'école, un collègue de travail arrogant ou un voisin irritant et frimeur. Pirate au plus beau palmarès des sept mers et lauréat du Prix du Pirate de l'Année à maintes reprises, il est depuis longtemps l'ennemi juré du Capitaine Pirate. Il est retors, enjôleur et malicieux, sans compter que c'est également un frimeur éhonté qui surfe sur un océan d'or recraché par une baleine... Non, sérieusement ? Par ailleurs, Black Bellamy n'aime rien de plus que de taper sur les nerfs du Capitaine, ce qui est bien embêtant parce qu'il est vraiment très doué pour ça.

## Le Roi Pirate

**Voix française de Marc Alfos**

*« Oh infâme trahison ! Perfide canaille ! Tu as trahi la confrérie des pirates ! »*

Vêtu de pied en cap de pièces de butins transformées en bijoux clinquants, le Roi Pirate sort de l'ordinaire : moitié Elvis, moitié roi shakespearien, il est pourtant un pirate. Il règne sur Blood Island... Ce qui lui donne également le droit d'avoir le dernier mot dans la compétition pour le Prix du Pirate de l'Année, dont il est le maître de cérémonie.

# LE SAVIEZ-VOUS ?

1. Peter Lord a eu l'idée de faire ce film au cours d'une réunion. Un exemplaire du livre de Gideon Defoe, « Les Pirates ! dans une aventure avec les savants », traînait alors sur la table. Il l'a pris, a commencé à le lire et a éclaté de rire.
2. Une équipe de 320 personnes a travaillé sur ce film, dont 33 animateurs et 41 équipes de tournage dans 4 studios.
3. Le bateau pirate a été entièrement fabriqué à la main et se compose de 44 569 pièces. Sa conception a nécessité 5 000 heures de travail pour un poids final de 350 kilos.
4. Environ 30 000 lentilles ont été collées sur la coque du vaisseau amiral de la Reine Victoria, le QV1, pour figurer les rivets.
5. La salle du trésor de la Reine Victoria contient plus de 400 000 pièces d'or. L'équipe d'accessoiristes d'Aardman a également créé plus de 220 000 accessoires d'arrière-plan ou de premier plan pour remplir les décors du film. De plus, le spécialiste du soufflage de verre de chez Aardman a créé une panoplie de bouteilles, de lampes et de verres spécialement pour le film ; chaque pièce a été faite sur mesure.
6. Plus de 6 818 bouches de marionnettes ont été créées pour ce film, dont 1 364 uniquement pour le Capitaine Pirate, avec 257 formes différentes pour lui permettre de parler et d'exprimer ses réactions. Chaque bouche a d'abord été conçue sur ordinateur, avec des dents et une langue, puis « imprimée » en 3D via une imprimante de prototypage rapide. Chacune des bouches a été conçue à l'avance dans la forme associée aux voyelles les plus utilisées.
7. La barbe du Capitaine Pirate est animée par un mécanisme spécial, fabriqué à partir d'une tête de guitare et de ses clés. La conception de ce mécanisme a été revue 5 fois avant sa version finale ; cela a demandé plus d'un an de travail. La barbe est composée de 65 tourbillons.

# DERRIÈRE LA CAMÉRA

## PETER LORD

### Réalisateur et producteur

Copropriétaire et directeur de la création d'Aardman, Peter Lord est aussi le cofondateur des studios avec son collaborateur de longue date, David Sproxton. Aardman existe depuis 1972.

En tant que réalisateur, Peter Lord a été nommé à deux reprises à l'Oscar du meilleur court métrage d'animation, en 1992 pour « Adam » et en 1996 pour « Le cochon de Wat ». Il a été nommé au BAFTA Award pour « Adam », « Les Aventures extraordinaires de Morph » et « War Story ».

En 2000, il a fait équipe avec Nick Park pour coréaliser le premier long métrage des studios Aardman, CHICKEN RUN, avec la voix de Mel Gibson, qui a connu un grand succès critique et commercial. Peter Lord a aussi produit le premier long métrage avec Wallace et son fidèle chien Gromit, WALLACE ET GROMIT : LE MYSTÈRE DU LAPIN-GAROU, réalisé par Steve Box et Nick Park, sorti en 2005 et couronné par un Oscar. Il a dernièrement produit le film Aardman en images de synthèse MISSION : NOËL – LES AVENTURES DE LA FAMILLE NOËL, qui a été nommé au Golden Globe et au BAFTA Award du meilleur long métrage d'animation.

C'est au début des années 1970 que Peter Lord et David Sproxton se sont rencontrés au lycée, époque à laquelle ils ont fait leurs premières expériences dans l'animation sur la table de leur cuisine. Ils ont essayé plusieurs techniques avant de se fixer sur l'animation en pâte à modeler. Ils sont encore adolescents quand un producteur d'émission pour la jeunesse de la BBC leur propose de faire des courts métrages animés pour son émission « Vision On ». Leur premier personnage de cinéastes professionnels sera Morph, qui deviendra par la suite la vedette de sa propre série, « Les Aventures extraordinaires de Morph ». L'attachement du public au personnage est tel que Morph continue à connaître de nouvelles aventures de nos jours.

En 1976, Peter Lord et David Sproxton s'installent à Bristol, et transforment Aardman en un studio de production de films d'animation en image par image leader dans le monde. En 1978, BBC Bristol leur commande deux courts métrages, « Animated Conversations : Down and Out » et « Animated Conversations : Confessions of a Foyer Girl ». Tous deux sont coréalisés par Peter Lord et David Sproxton, et marquent un tournant dans l'animation en utilisant des enregistrements de conversations de la vie quotidienne comme base des scénarios. Ces deux premiers courts sont suivis de cinq « Bribes de conversation » pour la chaîne Channel 4, tous cosignés par Lord et Sproxton, dont « Early Bird » et « On Probation ».

Développant ses activités vers le clip vidéo, Aardman travaille ensuite avec le réalisateur Stephen Johnson et les frères Quay pour créer le clip primé de Peter

Gabriel, « Sledgehammer ». En 1987, Peter Lord crée le clip de Nina Simone « My Baby Just Cares for Me ». Deux ans plus tard, Channel 4 engage à nouveau Aardman pour créer la série de cinq films « Lip Synch », qui comprend notamment « War Story » de Peter Lord. Parmi les autres réalisations de Peter Lord figurent « Going Equipped » et « Babylon ».

En compagnie de David Sproxton, Peter Lord encourage et soutient de jeunes réalisateurs. Il a été producteur exécutif avec Aardman de projets comme « L'Avis des animaux », « Rex the Runt », « HumDrum », « Stage Fright », et plus récemment, « Wallace et Gromit : Un sacré pétrin ! ».

Le style tout à fait particulier des productions Aardman a été vu également dans des films publicitaires dans différents pays pour des marques Lurpak, Mita Copiers, Cadbury's Crunchies et Polo.

Peter Lord a participé à la production du premier long métrage Aardman en images de synthèse, SOURIS CITY, produit en collaboration avec DreamWorks et sorti en 2006.

Peter Lord est professeur invité à l'University of the West of England de Bristol et intervient dans des festivals de cinéma et d'animation comme juré ou conférencier.

En 2006, Peter Lord et David Sproxton ont fêté le 30<sup>e</sup> anniversaire d'Aardman et ont été faits Commandeurs de l'Ordre de l'Empire Britannique.

## GIDEON DEFOE

### Auteur du livre et scénariste

Gideon Defoe a obtenu un diplôme en archéologie et en anthropologie à l'université d'Oxford. En 2003, il a écrit « Les Pirates ! dans une aventure avec les savants » pour impressionner une fille. Son plan a échoué, mais le livre a fini par être publié grâce à Caitlin Moran qui en a fait passer une photocopie de photocopie à son agent littéraire. Depuis, Gideon Defoe a publié quatre autres livres et a écrit pour la télévision américaine. Le dernier volume de la série des « Pirates » sera publié en 2012 par Bloomsbury.

## JULIE LOCKHART

### Productrice

Julie Lockhart a rejoint Aardman Animations en 1991. Avant cela, elle avait monté la société de production de documentaires Hummingbird Films avec la réalisatrice Jayne Chard, traitant de sujets d'actualité relatifs aux femmes ou au Sida. À ses débuts chez Aardman, elle a travaillé sur les publicités primées pour Heat Electric avec Nick Park. Ses capacités de productrice furent rapidement reconnues, ce qui lui valut d'être nommée à la tête du département publicité en 1996. En 2000, après avoir pris une année sabbatique pour voyager, Julie Lockhart

a réintégré Aardman pour développer et produire des séries télévisées telles que « Angry Kid », primée à de multiples reprises, « L'Avis des animaux » et « Shaun le mouton ». LES PIRATES ! BONS À RIEN, MAUVAIS EN TOUT de Peter Lord est son premier long métrage pour Aardman.

## **DÉPARTEMENT ANIMATION / MAQUETTES**

### **JO FENTON**

#### **Animatrice**

Jo Fenton a obtenu sa licence en animation au Newport College, au pays de Galles. Elle a suivi un stage sur la série « Rex the Runt » ce qui lui a permis d'obtenir un poste au département animation sur CHICKEN RUN, réalisé par Peter Lord et Nick Park, en 1998. Depuis, elle a collaboré à « Rex the Runt » saison 2, « L'Avis des animaux », « Shaun le mouton », WALLACE ET GROMIT : LE MYSTÈRE DU LAPIN-GAROU de Steve Box et Nick Park, « Wallace et Gromit : Un sacré pétrin ! » réalisé par Nick Park et LES PIRATES ! BONS À RIEN, MAUVAIS EN TOUT de Peter Lord. Elle a également travaillé au service publicité d'Aardman où elle a été formée à l'animation en images de synthèse.

### **MATT PERRY**

#### **Superviseur artistique**

LES PIRATES ! BONS À RIEN, MAUVAIS EN TOUT est le troisième long métrage dont Matt Perry signe la direction artistique pour Aardman. Il avait précédemment travaillé sur CHICKEN RUN réalisé par Peter Lord et Nick Park ainsi que WALLACE ET GROMIT : LE MYSTÈRE DU LAPIN-GAROU de Steve Box et Nick Park. Il a aussi été directeur artistique sur « Wallace et Gromit : Un sacré pétrin ! » de Nick Park.

Matt Perry a débuté sa carrière dans le domaine de l'architecture.

### **ANDREW « BLOXY » BLOXHAM**

#### **Maquettiste**

Andrew Bloxham a une formation en arts plastiques et en sculpture. Il a commencé à travailler en tant que maquettiste chez Aardman en 1997. Depuis, il a travaillé presque exclusivement sur les longs métrages du studio : CHICKEN RUN réalisé par Peter Lord et Nick Park, WALLACE ET GROMIT : LE MYSTÈRE DU LAPIN-GAROU de Steve Box et Nick Park et LES PIRATES ! BONS À RIEN, MAUVAIS EN TOUT de Peter Lord. Il fait partie de l'équipe de design et supervise le département maquettes.

### **ANDY SYMANOWSKI**

#### **Animateur/maquettiste**

Andy Symanowski a obtenu son diplôme en maquettisme au Kent Institute of Art & Design. Par la suite, il a décroché avec succès un diplôme d'animation au Surrey Institute of Art & Design.

Andy Symanowski a rejoint Aardman en 1997, comme animateur sur une série dédiée au personnage populaire de Morph. Il a travaillé ensuite sur plusieurs spots publicitaires télévisés et sur des séries, notamment sur « Rex the Runt ». Un an plus tard, il devenait animateur sur le premier long métrage du studio, CHICKEN RUN, réalisé par Peter Lord et Nick Park, puis sur la série « L'Avis des animaux ». Il est ensuite devenu directeur de l'animation sur « Wallace and Gromit's Cracking Contraptions » de Loyd Price et Christopher Sadler, avant de rejoindre l'équipe de développement des personnages sur WALLACE ET GROMIT : LE MYSTÈRE DU LAPIN-GAROU de Steve Box et Nick Park. Il a ensuite été chargé d'animation sur la série « Shaun le mouton », dont il a réalisé plusieurs épisodes. Andy Symanowski a été chef animateur sur LES PIRATES ! BONS À RIEN, MAUVAIS EN TOUT.

## LES VOIX ORIGINALES

Capitaine Pirate .....	HUGH GRANT
Le Pirate Au Foulard .....	MARTIN FREEMAN
Le Pirate Albinos .....	RUSSELL TOVEY
Le Pirate A La Goutte .....	BRENDAN GLEESON
Le Pirate Etonnamment Plantureux .....	ASHLEY JENSEN
Charles Darwin .....	DAVID TENNANT
La Reine Victoria .....	IMELDA STAUNTON
Black Bellamy .....	JEREMY PIVEN
Liz Lafaucheuse .....	SALMA HAYEK

## LES VOIX FRANÇAISES

Capitaine Pirate .....	EDOUARD BAER
Liz Lafaucheuse .....	CATERINA MURINO
Le Pirate Albinos .....	HERVE GRULL
Le Pirate A La Goutte .....	RAPHAEL COHEN
Le Pirate Etonnamment Plantureux .....	MARIE-EUGENIE MARECHAL
Charles Darwin .....	ARNAUD BEDOUET
La Reine Victoria .....	CATHERINE DAVENIER
Black Bellamy .....	ANATOLE DE BODINAT
Roi Pirate .....	MARC ALFOS

## FICHE TECHNIQUE

Réalisateur .....	PETER LORD
Scénariste .....	GIDEON DEFOE
D'après son livre « Les Pirates ! dans une aventure avec les savants »	
Producteurs .....	PETER LORD
	DAVID SPROXTON
	JULIE LOCKHART
Animatrice .....	JO FENTON
Superviseur artistique .....	MATT PERRY
Maquettiste .....	ANDREW BLOXHAM
Animateur/Maquettiste .....	ANDY SYMANOWSKI
Compositeur .....	THEODORE SHAPIRO
Coréalisateur .....	JEFF NEWITT